

1908-06-29

SENDER

Laura Warberg

RECIPIENT

Astrid Warberg-Goldschmidt

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Alhed og Johannes Larsen besøgte i 1907 Alheds to søstre i og udenfor Boston.

Ansøgningen, der muligvis ikke var bevilget, var en ansøgning om skilsmisse. Dette fremgår af andre breve fra perioden.

Det vides ikke, hvad det var, Ellen var så "forelsket" i.

Fru Ths identitet kendes ikke.

Warberg-familien kendte flere, der hed Boysen, så det vides ikke, hvem Fru Boysen var.

Sender's location:

East Andover USA

Sender info (seal, address, etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens bagside og øverst s. 1

Recipient's location:

Birkerød, Tornehave

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens forside

Mentioned people:

Ingeborg Abrahams

- Bryantt

Grete Brønsted

Johannes Nicolaus Brønsted

Louise Brønsted

Niels Brønsted

Peter Oluf Brønsted

Alfred Goldschmidt

Ina Goldschmidt

Mikkel Hindhede

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Johannes Larsen

Christine Mackie
William Mackie
Ellen Sawyer
Harris Sawyer
Cid Smedberg
Ernst Zeuthen

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, Laura Warberg til Astrid 1908-
06-29, B 2409

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Gave til Østfyns Museer fra et medlem
af Warberg-familien

TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Fru Astrid Goldschmidt.

"Tornehave"

Birkerød

via København

Danmark

[Håndskrevet på kuvertens bagside:]

East Andover d: 29/6 -

N.H.

U.S.A

Poststempel

[I brevet:]

East Andover d: 29/6 - 08

Kære lille Putte!

Nu har jeg faaet 2 lange og interessante Breve fra Dig, siden jeg skrev til Dig! men Du og Muk er jo lige gode om dem jeg sender. Hvilken trist ja rædsom Pinse Du dog holdt! Hvad vil da ogsaa Ingeborg der med sine Børn! og Alfred, jeg forstaaer ikke, at han kan lide de Besøg, naar han kan see Børnene paa anden Maade. Naar jeg igen faaer Brev fra Eder saa er der vel noget om at Du forhaabentlig ikke har faaet Din Ansøgning bevilliget. Hvor er jeg dog glad over, at lille Sjums er bedre den kære lille Unge! Men veed hun slet ikke noget om hvem Bedstemor er! Det er mageløst for Dig lille Putte at Cids Forældre holder af Dig og at Du her bliver paaskønnet. Jeg kan da saa godt forstaae, at Cid ikke kunde have Hjærte til at gøre en saadan [ulæseligt]; ved at tvinge igennem sin Musik som Levebrød! Det var han ogsaa selv kommen til at fortryde. Nu kan han jo i en sikker og god Stilling drive den con amore. Saadan skulde Ernst Zeuthen have ! i Stedet for nu at blive en middelmaadig Kunstner, hans Forældre maa ernære nu han er snart 30 Aar. Han maa skamme sig! Det er rigtignok sjældent Du faaer Brev! Hvilken Afstand det er! Gud veed om ikke alle Forhold deroppe i Nordland for en stor Del er som her; I hele denne Del af Mass. lever der kun ganske faa Mennesker; smaa bitte Landsbyer som denne og ind imellem Huse hist og her - Vi var i Lørdags en Køretur paa stive 3 danske Mil til et Bjærg "Kearsarge" 3,300 Fod højt; en smuk Tur Bjærg, Skove, Søer, en lille Flod og fra Toppen af Kearsarge - tusind Maal, en vidunderlig Udsigt for hvem der aldrig har set lignende; ikke andet end Bjærg saa langt Øjet saa med og uden Skov, smaa Søer hist og her. Vi var 3½ Timer om Turen dertil Hestene maatte puste. Lidt

efter de høje og lidt stejle Bakker, alle undtagen jeg stod af de var alle saa omhyggelige for mig især [ulæseligt] selv, mange Plask [ulæseligt ord] og ned i Søen med 3 Børn som var med; Konen Datter og en Læge, en dannet og ret fin lille Kone, Manden er en slet og ret Bonde fra Maine, har ikke en Gang været paa en Højskole. Fru Th.'s Forældre ejede Stedet og hun selv er født der og vil ogsaa dø der; meget almindeligt her at en Gaard – det er ikke just en Farm, for Korn dyrkes ikke her – ejes af Slægt efter Slægt; ligeledes at Mand og Kone staaer paa et meget forskelligt Trin af Dannelse og Opdragelse: men de er nok saa glade og lykkelige. Huset er fint og flot møbleret; deres Passion er at samle paa gammelt Porcelæn hvoraf de har Kasser. De er meget velhavende. Gud veed hvordan de faaet deres Rigdomme X! En anden Familie lige ved er en Bryantt, Fruen er rar og hjælpsom, har været mageløs flink mod dem her i de 5 Aar de jævnt hen har boet i hendes Sommerpensionat. Vi boede der 3 Dage til vores eget Hus var i Stand. Hendes Mand er Lokomotivfører langt Syd paa i Virginia, har kun en Maaned Ferie om Aaret at være her i. De har en voxen Datter, hun er Lærerinde i en Skole her i Nærheden, spiller Klaver (slem Musik!!) er rigtig fin og pæn, er forlovet med en slet og ret Bondekarl, som er ved at faae et Mælkeudsalg eller Fællesmejeri vel snarere og saa skal de giftes. Han er en flink og rar ung mand. Der er et pænt Hus med fine Møbler, Tæpper o s v., men Mrs. Bryant selv er aldrig klædt om, gaar Dagen lang i en gl. Morgenkjole og et snavset laset stort Forklæde. Ja den Søndag vi var der, havde hun en f lys Kjole paa. – "Kearsarge" var Las og Billy oppe paa i Fjor.

[Skrevet langs sidens venstre kant:]

X Ja enhver ejer Skov her, men de er helt ukultiverede;

[Herefter på næste side:]

Elle siger Las var meget begejstret Vi var godt 1½ Time om at gaae op; naturligvis kørte vi langt op ad Bjærget; Bakker i det uendelige. Jeg var lige ved at opgive Opstigelsen paa Grund af den bagende Solhede, en meget varm Dag og Kl. godt 1, altsaa Solen lige over os: Men jeg vilde jo grulig gærne helt op, og det viste sig at den sidste Halvdel af Vejen var ret ["ret" indsat over linjen] skyggefuld om end mere stejl og vanskelig; de sidste 5-6 Minuters Gang udelukkende store mere eller mindre glatte Kampesten!! Manden ofrede sig helt for at hjælpe mig paa de værste Steder – Vi ser Bjerget fra Bryants, der har en vidunderlig Udsigt fra deres Hus til en ret stor og dejlig Sø med smukke Skove helt rundt om. Der er en Baad som de roer i – Elle og East – jeg var med en Aften, men jeg nyder det ikke; jeg er bange de skal vippe den lille Baad over og det er et meget ubekvent Sæde. Her er en lille bitte Kirke; Præsten er slet og ret Arbejder

og han kører rundt med Post en Gang om Dagen!! Ja den Fordel er her frem for i Nordland, Vores Hus er lige ved Skoven og her er flere store høje Træer lige udenfor, saa vi tager Maaltiderne Morgen og Aften i Skygge derude. Men Udsigt har vi slet ikke. Her er meget primitivt, og vi maa hente alt Vand ca. 4 Minuters Vej herfra i en Bæk; Brønden her er i Uorden, East skulde have haft noget med til at desinficere Vandet, da han i Fredags kom fra Boston, men han havde ikke haft Tid!!! de 5 Dage han var der. Vi har 2 Blikspande at hente i, Elle tager Broderparten men jeg henter en Del ogsaa. Vadsken er ogsaa i Uorden saa jeg maa bære alt Opvaskvand gennem en Slags Bryggers og over Gaarden i store [ulæseligt ord] her, og i Nat har Rotterne lagt deres Visitkort i en Skaal i Spisekamret, de har hidtil ikke vist sig, fordi her var saa vældig [ulæseligt ord] inden vi kom. Huset er uhyre gammelt, store Huller i Gulv og Vægge, Træhuse som alle herovre. Jeg er alt andet end begejstret for denne Menage XX, jeg er for gammel til at nyde Landliv paa Bekostning af al mulig Hygge og Komfort. Ja, vor eneste Stue er pæn og heldigvis ret kølig; jeg sidder her om Eftermiddagen og syr, kan umulig sidde ude for de Masser af Myg. Mens vi spiser om Aftenen har vi stukken hver 2 rygende Pinde i Haaret, noget der jager dem bort; eller vi stiller en Del i en Flaske paa Bordet. Det er meget varmt og i Nat havde vi et vældigt Tordennejr. Jeg tænkte igen paa Dig lille Putte, hvor maa det have været en forfærdelig Nat for Dig med alle de Børn! Du havde dem da nede lige ved Døren? Hvor X

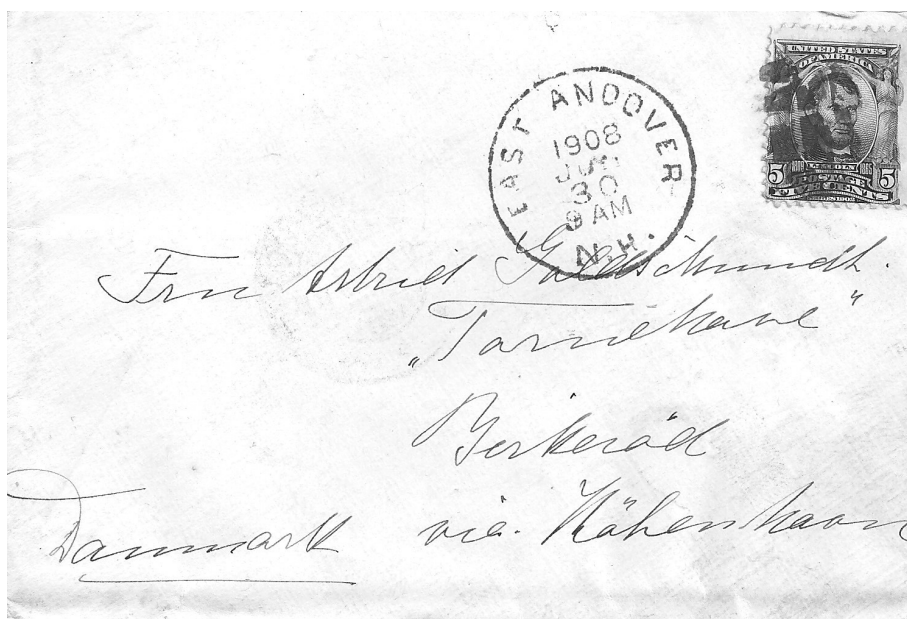
[Skrevet langs sidens højre kant:]

X grusom forfærdelig ved Tanken om at skulde være her en Maaned endnu. [Indsætning slut]

I ellers maa have det yndigt nu i Tornehave! Jeg kunde akkurat sætte mig ind i Havens Udseende nu efter Din gode beskrivelse. Jeg lever næsten kun for at skrive og faae Breve; det er meget sjældent at Elle og jeg faar os en god Passiar, det er som om vi var ubevidst bange for at komme ind paa det store brændende Spørgsmaal, hun har ikke ændret sine Anskuelser en eneste Smule, er ligesaa forelsket i [ulæseligt ord] som Du skriver og mener ikke at hun (Elle) har gjort noget som helst eller rettere undladt at gøre noget, der kan bebrejdes hende. Jeg har en rasende Hjemve efter Eder alle og lever for Tiden i en rasende Spænding for hvad det bliver til, om Chr. kommer eller ikke. Var meget skuffet da der ikke kom Brev fra Liverpool. Jeg faar jo ellers en herlig Mængde Breve, 4 forrige Torsdag. Elle siger jeg skal fortælle, hvordan det gik mig en Dag i Butiken, _ der tillige er Posthus_!! en rigtig Fedtebutik. Jeg bad meget tydeligt om "one loaf of white bread " – et Franskbrød til 10 Cents – Købmanden spurgte

først om jeg skulde have et Dusin; jeg blev meget forbauset og sagde igen "one". Efter han havde spekuleret lidt, førte han mig op ad en støvet Trappe til deres Lager, jeg mere og mere forbauset – der viste han mig nogle - Tallerkner!! – Plate! Bryants morede sig kosteligt over det. – Siden har jeg ikke dristet mig til at gaae derned alene og handle. Om lidt gaaer vi alle tre derned med Breve og hører efter Breve. – I et Sogn nær ved var der et Aar kun et skolepligtigt Barn!! Men Telefon er der i hvert lille Hus her paa Egnen!! Vi har ogsaa desuden den Slags der kimer i det uendelige naar alle andre bruger den; forskellig Ringning. Ingen bruger Hat her af de Indfødte. Elle har endelig i dag funden en Dreng=Strahat – hvid – og foræret mig den og pyntet den med en hvid [ulæseligt ord] Sløjfe. Jeg laante en rædsom hvid linned Bøllehat til Turen i Lørdags. – Vejene er rædselsfulde, ca ½ Mil. Stor Tørke oven i! – Nu ikke mere!

Vi lever meget tarveligt, jeg savner min Hindhede Kogebog. Kun de 3 Dage om Ugen East er her faaer vi Kød og endda kun lidt; ellers meget lette Retter, vi befinder os vel ved det og giver saadan dejlig nem Opvaskning. Havregrød og Kaffe om Morgen; Middag Kl. 12½ Aften – koldt – Kl. 7 og The. Her er rasende varmt; jeg har kun Uldtrøje, Korset og Kjole, Benklæder og Strømper!! – Jeg taaler godt nok Varmen; men gaaer aldrig ud om Dagen naar jeg kan undgaae det. Allerede Kl. 7 om Morgen naar jeg gaar ca. 5 Minuters Gang at hente Mælk i en lille Blikspand er det hedt. Grete skulde egentlig hente, men jeg kan ikke nænne, hun skal saa tidligt op. Elle laver al Maden, jeg holder mere af at tage Opvaskning og Rengøring og andet. Nu har I vel Jeres Datter hjemme igen, og nu er der snart kun 14 Dage til lille Muk faaer Ferie! Hvilken herlig Tid I saa faaer! Du skriver at til Vinter skal Du være Eneflugt, men Barnepigen beholder I da?? Til 4 Børn? Nu maa jeg nok til at holde op, har skrevet langt lignende Brev til Alhed og Frøken Boysen skulde gerne have lidt ogsaa, har nylig faaet fra hende med et godt Portræt. Det var saa morsomt at faae de 2 Breve fra Alhed og Muk fra Kerteminde! Endnu en Gang en varm Tak for Dine Breve lille Putte! Kærlige Hilsener til Eder allesammen fra Mor.



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Eller sig. Sag var meget begjæret
vi var godt i Tinge om at gaa
af naturligtis Dorte vi brugt
af det bygd. Bøtten: det var
helst. Jeg var ligesom at afgit
Opthengstuden hos Grundaf den
sagende Tallet, en meget
pays at jeg og Th. godt, gik
Talen. Høje ord as. Men jeg
vilde jo gerne gøre det helt af
og det viste sig at den sidste
Hjaldet af den var i Kjøge
fuld over end mere kejle
og paa det i de sidste 5-6
Minners Gang indskrænkter.
De sære ones eller min
glatte Trampeter. I Tansen
af den sig helt for at hjælpe mig
hos de sidste Heder. Vi set
Opjæret på Bryants der var en
vittententlig Høje for deres
Jegs hiler, ret klar og dejlig
Så med samme Mark holdt
sammen. Deres en Gaad
samt de var i - Jøge af det
Jeg var med en Heder, men
det gik det ikke i sig en lang
de Høje vippede. Høje Gaad
over og det er et meget ubekendt

F. eller mag. have det gendigt mig
i Torngade. Jeg vilde gerne
have det selv skrevet. Læser
Vedens alle nye eller den gamle
Brevskrivelse. Jeg læser yndet mig
for at skrive og paa Gode. det
er meget sjældent at alle og
jag paa en gang. Pas på det
en som man kan være sikker
hange for at komme godt paa
det store brandende Springmaad.
Man kan ikke endelig sige til
skrivelse en eneste Gennem
er ligesom foretaget. Deres
dage er skrevet og mere. Men
at man vil have det meget
fagintet eller kedert med
ladt at gøre meget der har
hebrøget bevidt. Jeg har
rasende Gennem eller Gode
alle og længe for tiden. i en ra-
se og Springmaad for haad
det kendet og den. Men
mer eller ikke. Det er meget
skrevet da det ikke kan skrives
paa. Jeg har jo allerede her
hændt mig. It is a very long

og alle siger jeg skal fortælle,
hvordan det gik mig en
Dag. For det er, det lille
de "Fasthus!!" en rigtig fed
betragtning. Jeg had træge
huggeren og "one loaf
of white bread" - et Præst
brød til 10 Leds - Natman-
den springefødder og
skulder bare et Viser og
hler meget forhalet og "og"
de ejer "one". Efter han
hadet spekuleret helt, førte
Man mig op ad en stædes
Trappe til deres Løge. Jeg
siger og mere forhalet
der vilde han mig nogle
- Tallerkener!! - plake-
kongens morde sig var
ligt anes det. - Liden, her
jeg Medarbejder til og
gaa dermed alene og hand
le. Om det gaaer om alle
de dermed med Breve og

Måske efter Breve. - Det Sige
mer ved vander et kan Viden
et skolepligtigt Barn...
Hvis Taleren er der i haare
hvilke Haar her paa Tageren...
vi kan ogsaa drøde treden Slag
des Himmels det melle
lige naar alle andre haare
der; forspøttig Ringning
Tageren haare. Hak her af
de ringefølte. Alle kan vilde
ly i og frunden en vren
ge. Læse hat - høit - og for
eret ringden og paa paa
den med en høit halde
Støpe. Jeg haare en ved
samt høit høit høit høit høit
hij vren i Lørdag. -
Vejene er rodelfulde, ca 2
del. Har høit høit høit høit
Når alle vren...

igen; og nu er der snart
Gjort 14 dage til alle syv
paar Pent. Hverdages heftig
tid i sine paar! Der er skinn
at det vinder skal der ad
gaaende, men garnepufes
beholdes. I da... til 4 Gjør.
I sin ringe yvark til at
kaldt op. Her skrevet langt
hjemme. Der til kthed og
Pöcker. Gjør. Skuldger,
nu har lidt og se, her ude
taget fra handle med et godt
Foster. Det var saa
samt at face det Gjør fra
Khed og kth fra Kthemi:
di! Gudens sin Gjør
er var. I alt for det
Gjør lille Pöcker.
Herby kth er til
alle sammen fra
Kth